

Gepäck und stiegen aus dem Unterdeck zum Heck hinauf, und von ihm dann ins Boot, und als wir zum Heiligen Land hinüberzurudern begannen, da sangen wir mit lauter Stimme: "In Gottes Namen fahren wir, seiner Gnaden etc.". Diesen unseren Gesang konnten die Sarazenen am Ufer nicht hören, weil zwischen uns und ihnen die Felsen der Andromeda lagen, an die das Meer mit großem Getöse anbrandete. Wir kamen an die Felsen heran und als wir zwischen Klippen durch die rauschenden Wellen hindurchfahren, wurden wir zwar vom Wasser begossen und durchnäßt, aber wir entgingen dem drohenden Schiffbruch beim Aufprall auf die Felsen, kamen an Land und stiegen aus dem Boot. Und wie wir nun mit unseren Füßen den Boden berührten, fielen wir auf unser Antlitz und küßten die heilige Erde in tiefster Frömmigkeit. Durch diese Berührung des gesegneten Bodens empfingen wir vollständigen Ablaß, welchen ich von nun an stets mit diesem Zeichen: ++ bezeichnen werde. Wenn ich ein einfaches Kreuz setzen werde, bedeutet dies siebenjährigen Ablaß, das doppelte steht für vollständigen Ablaß und Erlaß von Strafe und Schuld, wobei das erste Kreuz den Erlaß der Schuld, das zweite den der Strafen bedeutet, wie man zu sagen pflegt.

0181

0179

0185

0175

0190

0170

Nachdem wir unser Dankgebet beendet hatten, stiegen wir hinauf durch die herausragenden Felsen, die hier ringsum das Meer begrenzen. Oben standen der Pater Guardian und seine Brüder mit den Vorstehern des Landes und den Ältesten der Sarazenen und Mauren und mit einem Schreiber, und sie stellten sich derart zu beiden Seiten auf, daß die Pilger mitten zwischen ihnen hindurch gehen mußten, und es konnten nicht zwei gleichzeitig gehen, sondern nur einer hinter dem andern. Sie ließen uns auch nicht gleichmäßig weitergehen, sondern hielten jeden an, faßten ihn scharf ins Auge und fragten nach seinem und seines Vaters Namen, und der Schreiber schrieb beide in seiner Liste auf. Ich weiß aber nicht, welche Schwierigkeiten der Name Felix ihnen in ihrer Sprache macht, denn sowohl bei der früheren wie jetzt bei dieser Reise mußte ich ihn mehrmals wiederholen und dennoch konnten sie ihn weder nachsprechen noch aufschreiben und setzten mit einem <I, 195> vorangestellten seltsamen Diphthong und gebrochenen Kehllauten einen für mich unnachahmlichen an seine Stelle. Diese Schwierigkeit mit meinem Namen habe ich später besser verstanden. Ich kam in ein vertrautes Verhältnis zu einem Sarazenen, dem untergeordneten Kalin, der mich mehrmals in Italienisch nach meinem Namen fragte, und als ich ihn genannt hatte, konnte auch er ihn auf keine Weise aussprechen, sondern machte aus ihm etwas, das schrecklich klang, worüber ich erstaunt war, weil er doch des Italienischen mächtig war.

0230

0130

0280

0080

0680

Sogleich, nachdem der Name des Pilgers und der seines Vaters aufgeschrieben war, ergriffen bereitstehende Sarazenen einen jeden und führten ihn zum Eingang eines der finsternen, alten und ruinösen Wohngewölbe, in das sie ihn hineinstießen so, wie man ein Schlachtlamm in den Stall zu treiben pflegt. In diesen Höhlen gibt es einen siebenjährigen Ablaß (+), den der Pilger erlangt, wenn er in frommer Gesinnung eingetreten ist. Diese Gewölbe nennt man auch Keller des Petrus. Wegen dieses und der anderen Ablässe legten viele Pilger schon vorher auf dem Schiff bei mir und anderen die Beichte ab, einige beichteten nun hier am Strand. Wie wir nun also in diese Höhlen hineingestoßen worden waren, da fanden wir unsere Bleibe ekelhaft verschmutzt und mit Urin und menschlichem Kot besudelt, es gab keinen Platz zum Sitzen als im Unrat. So war ein jeder gezwungen, sich ein Plätzchen für sein Hinterteil zu säubern und den Kot mit den Füßen in die Mitte zu schieben, so daß dort im Innern des Wohnraums ein großer Haufen von Kot und Unrat sich auftürmte. Und wir setzten uns ringsum an die Wände, einer neben dem andern wie auf dem Schiff, auf den nackten und feuchten Boden. Was für ein elendes Wirtshaus, welche verkommene Herberge, was für ein verdreckter Wohnort! Könnte da nicht zu Recht der demütige und Gott ergebene Pilger in billiger

Ende

Anfang